



© 1996 - ELI s.r.l.
P.O. Box 6 - Recanati - Italy
Tel. 071/75 07 01 - Fax 071/97 78 51
info@elionline.com • www.elionline.com
All rights reserved



RULES FOR GAME 2

This game is for several people. Divide the cards so that all the pictures are in one pack and all the words in another. Take out the *joker* and the “*Jack-in-the-box*”.

Put the pack with the picture cards face down on the table and deal out the word cards. One of the players now holds up the top card from the pack on the table. Whoever has the corresponding word card matches them and sets them aside. The player who matches all his/her cards first, wins the game.

SPIELART 2

Kartenspiel für mehrere Personen. Spielkarten in zwei Stapel teilen: Figuren - Wörter. Den *Joker* und die “*Überraschkarte*” weglegen. Die Karten mit den Wörtern austeilen und den Kartenstapel mit den Figuren verdeckt in die Mitte legen. Ein Spieler dreht die oberste Karte des in der Mitte liegenden Stapels um. Wer die Karte mit dem dazu passenden Wort hat, legt beide Karten ab. Wer als erster keine Karten mehr hat, hat gewonnen.

REGOLE DEL GIOCO 2

Al gioco possono partecipare più persone. Si dividono le carte in due mazzi, uno con le figure, l'altro con le parole. Si tolgono il *Jolly* e la “*Carta Sorpresa*”. Si distribuiscono le carte con le parole e si mette il mazzo con le figure, coperto, al centro del tavolo. Un giocatore scopre la prima carta del mazzo sul tavolo; chi ha in mano il termine corrispondente alla figura prende la carta scoperta, fa l'abbinamento e scarta insieme parola e figura. Vince chi finisce prima le carte che ha in mano.

RÈGLES DU JEU 2

Séparer les cartes en deux paquets: d'un côté les cartes illustrées, et de l'autre les cartes portant les mots correspondant aux illustrations. Enlever les cartes *joker* et “*surprise*”. Distribuer ensuite en nombre égal aux différents joueurs les cartes portant les mots correspondant aux illustrations, et placer le jeu comprenant les illustrations, couvert au centre de la table. Le jeu commence. À tour de rôle, chaque joueur découvre une carte illustrée et forme, s'il possède la carte correspondante dans son jeu, une paire dont il se défaisse immédiatement ; sinon il passe et le joueur ayant en main la carte correspondante formera la paire et s'en défaisse. Et ainsi de suite jusqu'à épuisement de toutes les cartes, le gagnant étant celui qui, le premier, aura pu se défaisse de toutes ses cartes.

REGLAS DEL JUEGO N° 2

Pueden participar varias personas. Se dividen las cartas en dos barajas, una con las figuras y otra con las palabras. Se quita el *comodín* y la “*carta sorpresa*”. Se distribuyen las cartas con las palabras, mientras que la baraja con las figuras se pone boca abajo, en el centro de la mesa. Un jugador descubre la primera carta de la baraja que hay sobre la mesa y quien tenga la carta con el nombre de esa figura, coge la carta descubierta y descarta las dos (nombre y figura). El que antes se quede sin cartas en la mano, vence.

RULES FOR GAME 1

This game is for several people. Take out the *joker* then shuffle and deal all the cards. Each player matches the word and picture cards he/she has been dealt, and sets them aside. Then he/she holds the rest of the cards in his/her hand without showing them to the other players. Now the game begins. The youngest player starts by taking a card from the player on his/her right, who continues with the player on his/her right etc. Each player sets aside any word and picture cards he/she matches, and the game goes on until all the cards have been matched. Whoever is left with the “*Jack-in-the-box*” is the loser.

SPIELART 1

Kartenspiel für mehrere Personen. Karten mischen und einzeln austeilen. Jeder Spieler legt seine Kartenpaare ab (Figur mit dazugehörigem Wort) und behält die anderen Karten in der Hand, ohne sie herzuzeigen. Dann beginnt das Spiel. Der *Joker* gilt als Kartenpaar. Der jüngste Spieler nimmt von seinem rechten Partner eine Karte und dieser wieder eine von seinem rechten Partner, usw. Jeder Spieler legt die so erhaltenen Kartenpaare ab. Wer als erster keine Karten mehr hat, hat gewonnen. Wer die “*Überraschkarte*” hat, hat verloren.

REGOLE DEL GIOCO 1

Al gioco possono partecipare più persone. Si mescolano le carte e si distribuiscono ai giocatori. Ogni giocatore scarta tutte quelle abbinare (la figura con il termine corrispondente) e tiene in mano le altre, senza farle vedere. Il *Jolly* si scarta subito. Inizia il gioco. Il primo giocatore prende una carta da chi sta alla sua destra e così via. Ogni giocatore scarta le coppie che riesce a combinare. Vincono tutti coloro che finiscono le carte e perde chi rimane con la “*Carta Sorpresa*” in mano.

RÈGLES DU JEU 1

Mélanger les cartes et les distribuer en nombre égal aux joueurs. Dans un premier temps, chaque joueur se défaisse des paires de cartes (illustration + mot correspondant) résultant de la donne ainsi que, le cas échéant, de la carte *joker*. Le jeu consiste ensuite, pour chaque joueur et à tour de rôle, à tirer une carte dans le jeu de son voisin de droite, en se défaisant chaque fois des paires qui se seront éventuellement formées par suite du tirage. Le jeu prend fin lorsque toutes les paires ont été formées ; le joueur n'ayant pu se défaisse de la carte “*surprise*” est le perdant.

REGLAS DEL JUEGO N° 1

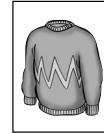
Pueden participar varias personas. Se mezclan las cartas y se distribuyen entre los jugadores. Cada jugador debe apartar las cartas que ya estén emparejadas (por ejemplo: el dibujo con la palabra correspondiente). Después empieza el juego. El *comodín* se descarta por sí mismo, no necesita pareja. El más joven inicia el juego cogiéndole una carta a la que está a su derecha, éste se la cogerá a la de su derecha y así sucesivamente. De esta manera, cada jugador tiene que descartar las parejas que va formando. Ganan los que se quedan sin cartas y pierde quien se quede con la “*carta sorpresa*” en la mano.



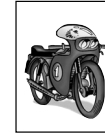
bread
das Brot
il pane
le pain
el pan



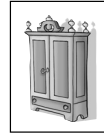
monkey
der Affe
la scimmia
le singe
el mono



jumper
der Pullover
il maglione
le pull
el jersey



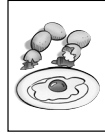
motorcycle
das Motorrad
la motocicletta
la moto
la motocicleta



wardrobe
der Schrank
l'armadio
l'armoire
el armario



water
das Wasser
l'acqua
l'eau
el agua



eggs
die Eier
le uova
les œufs
los huevos



snake
die Schlange
il serpente
le serpent
la serpiente



shirt
das Hemd
la camicia
la chemise
la camisa



ship
das Schiff
la nave
le bateau
el barco



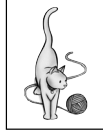
write
schreiben
scrivere
écrire
escribir



tea
der Tee
il tè
le thé
el té



chicken
das Huhn
il pollo
le poulet
el pollo



cat
die Katze
il gatto
le chat
el gato



trousers
die Hose
i pantaloni
le pantalon
los pantalones



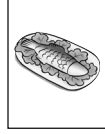
train
der Zug
il treno
le train
el tren



speak
reden
parlare
parler
hablar



coffee
der Kaffee
il caffè
le café
el café



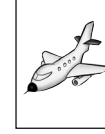
fish
der Fisch
il pesce
le poisson
el pescado



dog
der Hund
il cane
le chien
el perro



T-shirt
das T-Shirt
la maglietta
le polo
la camiseta



aeroplane
das Flugzeug
l'aeroplano
l'avion
el avión



listen
hören
ascoltare
écouter
escuchar



milk
die Milch
il latte
le lait
la leche



cake
die Torte
la torta
le gâteau
la tarta



sheep
das Schaf
la pecora
le mouton
la oveja



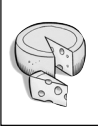
jacket
die Jacke
la giacca
la veste
la chaqueta



fridge
der Kühlschrank
il frigorifero
le frigidaire
la nevera



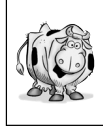
drink
trinken
bere
boire
beber



cheese
der Käse
il formaggio
le fromage
el queso



kangaroo
das Känguruh
il canguro
le kangourou
el canguro



cow
die Kuh
la mucca
la vache
la vaca



shoes
die Schuhe
le scarpe
les chaussures
los zapatos



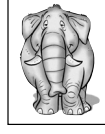
sofa
das Sofa
il divano
le divan
el sofá



eat
essen
mangiare
manger
comer



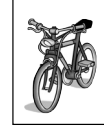
meat
das Fleisch
la carne
la viande
la carne



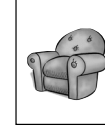
elephant
der Elefant
l'éléfante
el elefante



hen
die Henne
la gallina
la poule
la gallina



bicycle
das Fahrrad
la bicicletta
le vélo
la bicicleta



armchair
der Sessel
la poltrona
le fauteuil
el sillón



read
lesen
leggere
lire
leer



chips
die Pommes frites
le patate fritte
les frites
las patatas fritas



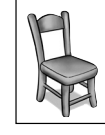
crocodile
das Krokodil
il cocodrillo
le crocodile
el cocodrilo



horse
das Pferd
il cavallo
le cheval
el caballo



car
das Auto
l'automobile
la voiture
el coche



chair
der Stuhl
la sedia
la chaise
la silla



sleep
schlafen
dormire
dormir
dormir



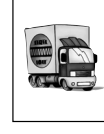
fruit
das Obst
la frutta
les fruits
la fruta



giraffe
die Giraffe
la giraffa
la girafe
la jirafa



bird
der Vogel
l'uccello
l'oiseau
el pájaro



lorry
der Lastwagen
il camion
le camion
el camión

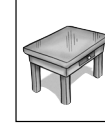


table
der Tisch
il tavolo
la table
la mesa



walk
gehen
camminare
marcher
caminar



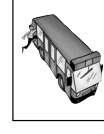
vegetables
das Gemüse
la verdura
les légumes
la verdura



lion
der Löwe
il leone
le lion
el león



skirt
der Rock
la gonna
la jupe
la falda



bus
der Autobus
l'autobus
l'autobus
el autobús



bed
das Bett
il letto
le lit
la cama



run
rennen
correre
courir
correr